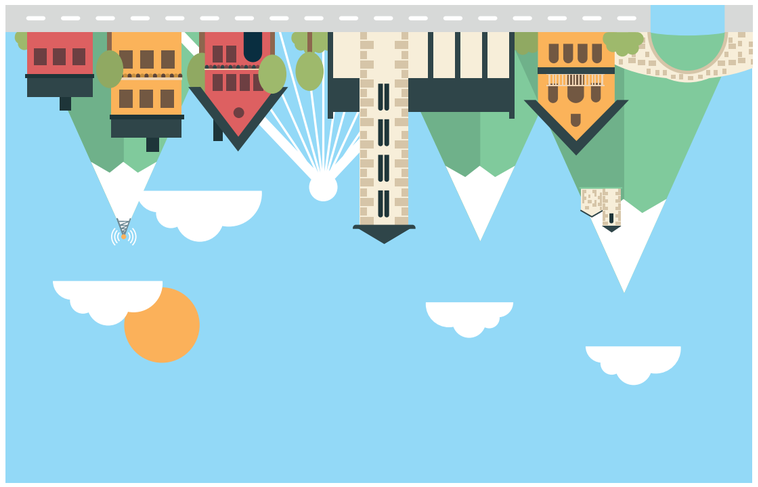
Andorra la Vella

andorralavella.ad

Plànol turístic
SANTA COLOMA

Mapa turístico
Carte touristique
Tourist map



andorralavella.ad

Al sud de la parròquia d'Andorra la Vella hi ha Santa Coloma, un dels pobles més antics i característics de les Valls. És la porta d'entrada a una de les concentracions monumentals més importants del Pirineu, amb la fenomenal església de Santa Coloma i el seu campanar cilíndric al capdavant. El seu urbanisme conserva el traçat dels carrers i algunes construccions de l'Andorra rural del segle XVIII. De Santa Coloma i en direcció a la Margineda, sempre seguint camins tradicionals, es pot veure la Torre dels Russos i el jaciment arqueològic de la Roureda de la Margineda. Més cap al sud, podem arribar fins al pont de la Margineda i, encara una mica més enllà, a la Balma de la Margineda, on es refugiaven els primers habitants d'Andorra, fa 12.000 anys.

Al sur de la parroquia de Andorra la Vella se halla Santa Coloma, uno de los pueblos más antiguos y característicos de los valles andorranos. Es la puerta de entrada a una de las concentraciones monumentales más importantes de los Pirineos, con la fenomenal iglesia de Santa Coloma y su campanario de planta circular presidiéndola. Su urbanismo conserva el trazado de las calles y algunas construcciones de la Andorra rural del siglo XVIII. Desde Santa Coloma y en dirección a la Margineda, siempre siguiendo caminos tradicionales, vemos la Torre de los Russos y el yacimiento de la Roureda de la Margineda. Más hacia el sur, llegamos al puente de la Margineda y, un poco más allá, a la Balma de la Margineda, donde se refugiaban los primeros habitantes de Andorra, 12.000 años atrás.

Au sud de la paroisse d'Andorre-la-Vieille, nous trouvons Santa Coloma, l'une des plus anciennes et caractéristiques localités des vallées andorranes. Elle abrite de nombreux monuments – parmi les plus importants des Pyrénées – dont notamment la spectaculaire église de Santa Coloma et son clocher circulaire. Son urbanisme conserve le tracé des rues et certaines constructions de l'Andorre rurale du XVIIIe siècle. Si nous partons de Santa Coloma en direction de la Margineda, en suivant les chemins traditionnels, nous pouvons aperce- voir la Torre dels Russos et le site archéologique de la Roureda de la Margineda. En allant plus vers le sud, nous pouvons rejoindre le pont de la Margineda, puis encore un peu plus loin, nous trouvons la Balma de la Margineda, qui abrita les premiers habitants d'Andorre il y a 12 000 ans.

Santa Coloma, one of the oldest and most typical villages in these valleys, lies in the south of Andorra la Vella parish. The village is the gateway to one of the most important monumental sites in the Pyrenees, including the extraordinary Church of Santa Coloma with its cylindrical belltower. The village itself conserves the street layout and several buildings typical of eighteenth-century rural Andorra. Following the traditional paths from Santa Coloma to la Margineda, we can discover the house known as the Torre dels Russos and the archaeological site at Roureda de la Margineda. Continuing southwards, we come to la Margineda Bridge and, a little further on, la Balma de la Margineda, a rock shelter where Andorra's first inhabitants lived, 12,000 years ago.

8

Església de Santa Coloma
(Preromànic-romànic del S. IX-XII)
C/ Major - Santa Coloma - Andorra la Vella

Reserves / **Reservas** / Réservations / *Booking*:
(+376) 839 760 – museusandorra@gmail.com – www.museus.ad

9

Videomapatge de l'església de Santa Coloma
C/ Major - Santa Coloma - Andorra la Vella

10

Espai Columba
Av. Verge del Remei, 19 - Santa Coloma - Andorra la Vella
(+376) 821 234

Exposició permanent de les pintures murals de Santa Coloma
Exposición permanente de las pinturas murales de Santa Coloma
Exposition permanente des peintures murales de Santa Coloma
Permanent exhibition of the paintings of Santa Coloma
Reserves / **Reservas** / Réservations / *Booking*: Espai Columba
(+376) 821 234 - museusandorra@gmail.com - www.museus.ad

Arc Patrimonial
Nucli antic de Santa Coloma 7
Nucli de la Margineda 3

12

Església de Sant Vicenç d'Enclar
Visites guiades durant els mesos d'estiu / Visitas guiadas durante los meses de verano / Visites guidées en été / Guided tours in summer

Reserves / **Reservas** / Réservations / *Booking*:
Oficina de Turisme d'Andorra la Vella (+376) 750 100
info@oficinaturisme.ad – www.andorralavella.ad

Vall d'Enclar
Visites guiades durant els mesos d'estiu / Visitas guiadas durante los meses de verano / Visites guidées en été / Guided tours in summer

Reserves / **Reservas** / Réservations / *Booking*:
Oficina de Turisme d'Andorra la Vella (+376) 750 100
info@oficinaturisme.ad – www.andorralavella.ad

Visites teatralitzades
Durant els mesos d'estiu
Visitas teatralizadas durante los meses de verano
Visites théâtralisée en été / Damatised tour in summer

Reserves / **Reservas** / Réservations / *Booking*:
Oficina de Turisme d'Andorra la Vella (+376) 750 100
info@oficinaturisme.ad – www.andorralavella.ad

5

Jaciment arqueològic Roureda de la Margineda
Patrimoni privat. Visites guiades durant els mesos d'estiu
Visitas guiadas durante los meses de verano / Visites guidées en été / Guided tours in summer

Reserves / **Reservas** / Réservations / *Booking*:
Oficina de Turisme d'Andorra la Vella (+376) 750 100
info@oficinaturisme.ad – www.andorralavella.ad

6

Torre dels Russos (Enclau St. Jordi)
Patrimoni privat. Obra de l'arquitecte César Martinell
Camí de Santa Coloma a la Margineda

Via Ferrada de Sant Vicenç d'Enclar
Accés pel carrer dels Barrers - Santa Coloma - Andorra la Vella

4

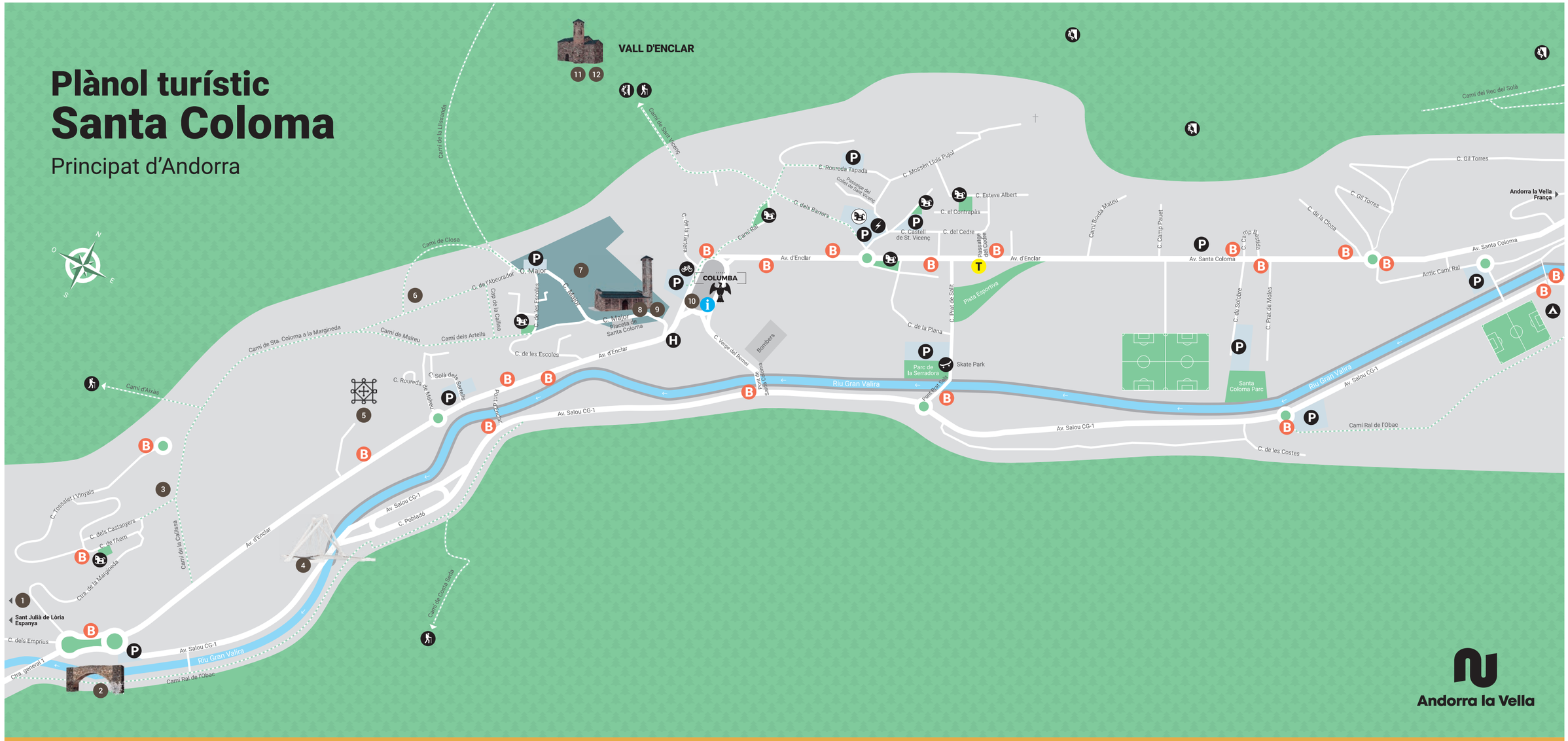
Pont de Madrid
Carretera General 1 - La Margineda - Andorra la Vella

2

Pont de la Margineda
(Medieval del S. XIV-XV)
Carretera General 1 - La Margineda - Andorra la Vella

Plànol turístic
Santa Coloma

Principat d'Andorra



Andorra la Vella

Punts d'interès
Puntos de interés
Points d'intérêt
Points of interest

1. **Balma de la Margineda**
   Balma de la Margineda
   Balma de la Margineda
   Balma de la Margineda
2. **Pont de la Margineda**
   Puente de la Margineda
   Pont de la Margineda
   La Margineda bridge
3. **Nucli antic de la Margineda**
   Casco antiguo de la Margineda
   Vieille ville de la Margineda
   La Margineda: the old town
4. **Pont de Madrid**
   Puente de Madrid
   Pont de Madrid
   The Madrid bridge
5. **Jaciment arqueològic de la Roureda de la Margineda**
   Yacimiento arqueológico de la Roureda de la Margineda
   Gisement archéologique de la Roureda de la Margineda
   Archaeological site of Roureda de la Margineda
6. **Torre dels Russos (Enclau St. Jordi)**
   Torre dels Russos (Enclau St. Jordi)
   Torre dels Russos (Enclau St. Jordi)
   Torre dels Russos (Enclau St. Jordi)
7. **Nucli antic de Santa Coloma**
   Casco antiguo de Santa Coloma
   Centre historique de Santa Coloma
   Old centre of Santa Coloma
8. **Església de Santa Coloma**
   Iglesia de Santa Coloma
   L'église de Santa Coloma
   Church of Santa Coloma
9. **Vídeomapatge de l'església de Santa Coloma**
   Vídeo mapping de la Iglesia de Santa Coloma
   Mapping vidéo de l'église de Santa Coloma
   Video mapping of the Church of Santa Coloma
10. **Espai Columba (Museu)**
    Espai Columba (Museo)
    Espai Columba (Musée)
    Espai Columba (Museum)
11. **Zona arqueològica del Roc d'Enclar**
    Zona arqueológica del Roc d'Enclar
    Zone archéologique du Roc d'Enclar
    Archaeological area of the Roc d´Enclar
12. **Església de Sant Vicenç d'Enclar**
    Iglesia de Sant Vicenç d'Enclar
    L'église de Sant Vicenç d'Enclar
    Church of Sant Vicenç d'Enclar

Llegenda
Leyenda
Légende
Legend

- **Informació turística**
  Información turística
  Information touristique
  Tourist information
- **Aparcament**
  Aparcamiento
  Parking
  Car park
- **Parc infantil**
  Parque infantil
  Aire de jeux
  Children's park
- **Parc infantil inclusiu**
  Parque infantil inclusivo
  Aire de jeux inclusive
  Inclusive children's park
- **Bicicletes elèctriques**
  Bicicletas eléctricas
  Vélos électriques
  Electric bikes
- **Punt de càrrega per a cotxes elèctrics**
  Punto de recarga para coches eléctricos
  Point de recharge pour voitures électriques
  Electric carcharging point
- **Nucli antic**
  Casco antiguo
  Centre historique
  Old centre
- **Carrer**
  Calle
  Rue
  Street
- **Camins**
  Caminos
  Chemins
  Green ways
- **Passeig del riu**
  Paseo del rio
  Promenade
  Riverwalk
- **Hotel**
  Hotel
  Hôtel
  Hotel
- **Càmping**
- **Bus**
- **Taxi**
- **Via escalada**
- **Via ferrada**